

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** FIG International Federation of Surveyors = FIG Fédération Internationale des Géomètres = FIG Internationale Vereinigung der Vermessungsingenieure

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

### Eidg. Prüfungen für Ingenieur-Geometer

Im Herbst 1983 werden die *praktischen Ingenieur-Geometer-Prüfungen* durchgeführt. Anmeldungen sind mit der Postquittung über die bezahlte Anmeldegebühr von Fr. 50.- (PC 30-520) bis spätestens *30. Juli 1983* an die *Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern*, zu richten.

Der Anmeldung sind gemäss Art. 12 des Prüfungsreglements vom 2.5.1973 folgende Unterlagen beizulegen: Lebenslauf, amtlicher Ausweis über den Besitz des Schweizer Bürgerrechts (Heimatschein, Niederlassungsbewilligung oder Personenstandsausweis usw.), Leumundszeugnis der Wohngemeinde, Detailnoten (Originale) über alle bestandenen theoretischen Vor- und Schlussdiplomprüfungen an der ETH, Zeugnisse der Arbeitgeber über die praktische Ausbildung auf dem bei der V+D zu beziehenden Sonderformular (Nachweis der Geometerpraxis). Diese Zeugnisse haben detaillierte Auskunft über Art und Dauer der geleisteten Arbeiten sowie über Ferien, Urlaub, Krankheit und Militärdienst zu geben.

Um zur Prüfung zugelassen werden zu können, muss die 12monatige Praxis bis Ende Juli 1983 abgeschlossen sein.

Die Prüfungen finden in Bern vom 26. September bis 14. Oktober 1983 statt.

Grabs, den 29. April 1983

Der Präsident der Eidg.

Prüfungskommission: *Ch. Eggenberger*

### Examens fédéraux d'ingénieur géomètre

Les *examens pratiques d'ingénieur géomètre* auront lieu en automne 1983. Les demandes d'admission et la quittance du droit d'inscription payé de fr. 50.- (CP 30-520) seront adressées à la *Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne*, jusqu'au *30 juillet 1983* au plus tard.

Conformément à l'article 12 du règlement d'examen du 2.5.1973, les candidats joindront les documents suivants à leur inscription: un curriculum vitae, une pièce officielle attestant la nationalité suisse (acte d'origine, permis d'établissement ou certificat individuel d'état civil, etc.), un certificat de bonnes mœurs délivré par la commune de domicile, des pièces originales justifiant la réussite de l'ensemble des examens théoriques à l'EPF, un certificat de chacun des employeurs concernant l'activité pratique à établir sur la formule spéciale fournie par la D+M et donnant des renseignements détaillés sur le genre et la durée des travaux exécutés, de même que sur les interruptions dues aux vacances, congés, maladie et service militaire.

Le stage pratique de 12 mois devra être achevé à fin juillet 1983 pour pouvoir être admis aux examens.

Les examens se dérouleront à Berne du 26 septembre au 14 octobre 1983.

Grabs, le 29 avril 1983

Le Président de la Commission

fédérale d'examen: *Ch. Eggenberger*

### Esami federali per ingegneri geometri

Gli *esami pratici per ingegneri geometri* avranno luogo nell'autunno del 1983. Le domande d'ammissione e la ricevuta postale della tassa d'iscrizione già pagata di fr. 50.- (CP 30-520) verranno indirizzate alla *Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna*, fino al *30 luglio 1983* al più tardi.

Conformemente all'articolo 12 del regolamento d'esame del 2.5.1973, i candidati alleggeranno i documenti seguenti alla loro iscrizione: un curriculum vitae, un documento ufficiale attestante la cittadinanza svizzera (atto d'origine, permesso di stabilimento o certificato individuale di stato civile, ecc.), un certificato di buona condotta rilasciato dal comune di domicilio, i documenti originali comprovanti il superamento di tutti gli esami teorici alla SPF, i certificati dei datori di lavoro concernenti l'attività pratica sul formulario speciale della D+M. I certificati attestanti questa pratica devono informare esattamente sul genere e la durata dei lavori eseguiti come sulle interruzioni provocate da vacanze, malattia e servizio militare.

Per poter essere ammesso all'esame, la pratica di 12 mesi dovrà essere conclusa al fine luglio 1983.

Gli esami avranno luogo a Berna dal 26 settembre al 14 ottobre 1983.

Grabs, il 29 aprile 1983

Il Presidente della Commissione

federale esaminatrice: *Ch. Eggenberger*

## FIG

International Federation of Surveyors  
Fédération Internationale des Géomètres  
Internationale Vereinigung der  
Vermessungsingenieure

### Jahresberichte der Kommissio- nen 1-9

#### Kommission 1

Es sind keine besonderen Aktivitäten zu erwähnen. Der Kommissionspräsident hat seine Tätigkeit auf die Vorbereitung der Vorträge für den Kongress in Sofia beschränkt.  
*W. Bregenzer*

#### Kommission 2

Durant les deux années comprises entre le Congrès de Montreux et celui de Sofia, la

Commission 2 FIG (Education professionnelle) a été présidée par le Prof. A. Allan de Londres.

Au cours de cette très brève période, la Commission n'a organisé aucune manifestation particulière (colloque, symposium). Toutefois pour donner suite aux résolutions 203 et 204 adoptées lors de la dernière assemblée générale du Congrès de Montreux, elle a procédé par correspondance à deux enquêtes auprès des délégués des associations nationales membres de la FIG. Ces deux enquêtes avaient pour but d'établir:

- une liste des personnes disposés à aider les établissements d'enseignement du Tiers Monde manquant de personnel enseignant (R203)
- un registre des moyens audio-visuels d'aide à l'enseignement technique tels que séries de diapositives, films, cassettes TV qui pourraient être mis à la disposition des pays ou des institutions de formation intéressés (R204).

Les renseignements reçus des diverses écoles et firmes de notre pays nous ont permis d'adresser à la Commission 2 des réponses assez complètes à ces deux enquêtes.

Nous avons également, à la demande de la Commission d'enseignement professionnel de nos collègues canadiens, fait parvenir dans ce pays une documentation très complète sur la formation et les professions de la mensuration en Suisse. Nous saisissons l'occasion de ce bref rapport pour remercier toutes les personnes et institutions sollicités qui ont accepté de nous aider pour rassembler cette abondante documentation. Au cours de l'année dernière, le bureau de la Commission 2 nous a également envoyé le programme provisoire des six sessions qui lui seront réservées durant le prochain Congrès de Sofia. Parmi les différents sujets qui seront présentés et discutés, relevons qu'une série de conférences est prévue sur le thème: «La femme et la profession de géomètre.»  
*A. Miserez*

### Kommission 3

Der Schweizer Delegierte Dr. A. Frank hat in Vertretung von Prof. Conzett an den Sitzungen im März 1982 in Rom und im August in Orono (Maine/USA) teilgenommen. Diese dienten den Vorbereitungen des Kongresses in Sofia. Leider gestaltete sich das Kommissions-Programm nicht ganz nach unseren Wünschen. Ein schweizerischer Beitrag von Frank und Studemann wird sich mit «Semantischen, topologischen und räumlichen Datenstrukturen in Landinformationssystemen» befassen. *R. Conzett*

### Kommission 4

Es sind keine Aktivitäten zu verzeichnen gewesen. *R. Schlund*

### Kommission 5

En accord avec l'ancien délégué, Monsieur J.-J. Chevallier, j'ai repris cette tâche au début de 1982.

La seule manifestation importante a été le meeting «Survey Control Network» organisé par le groupe d'étude 5B en juillet 1982 à Aalborg, Danemark. Ce groupe, présidé par le Prof. Welsch de Munich, semble très dynamique. Il a tenu plusieurs séances. Dans sa circulaire no 4, il propose que les réflexions sur les réseaux géodésiques de contrôle soient provisoirement interrompues et qu'elles se concentrent sur le calibrage des instruments géodésiques et leur influence sur les mesures. Une proposition sera faite dans ce sens au Congrès de Sofia.

J'ai l'intention d'effectuer chaque année une petite enquête auprès des firmes, des instituts et des administrations sur les développements en cours dans notre pays, concernant les instruments et les méthodes géodésiques. *H. Dupraz*

### Kommission 6

Es sind leider keine Aktivitäten der Kommission zu melden. Wir haben vom bulgarischen Büro lediglich das Bulletin 30/1982 als Information erhalten. *B. Kaiser*

### Kommission 7

Le rapport concernant la Commission 7 de la FIG a été publié dans le numero 2/83 de la revue MPG, page 62.

Je vous signale en outre que deux exposés ont été rédigés pour être présentés lors des sessions de la Commission 7 au congrès FIG à Sofia:

- «Nachführung des EDV-mässig gespeicherten Katasters» par M. Niklaus Huber, Geschäftsführer chez Digital AG à Zürich

- «L'ingénieur géomètre suisse et l'aménagement du territoire» par moi-même.

*P. Peitrequin*

### Kommission 8

Wie bei den meisten FIG-Kommissionen sind auch bei der Kommission 8 Treffen oder Veranstaltungen zwischen den Kongressen nicht üblich. Die Vorbereitung für den Kongress in Sofia erfolgte durch den Präsidenten Hubert Rak, Polen, auf dem Korrespondenzweg, was in Anbetracht der Ereignisse in Polen offensichtlich mit gewissen Schwierigkeiten verbunden war. Nach dem mir bis jetzt bekannten Programm sollen in Sofia an insgesamt 8 Sitzungen (wovon 4 gemeinsam mit andern Kommissionen) 21 Referate unter der Verantwortlichkeit der Kommission 8 gehalten werden. Allerdings sind darunter, abgesehen von einem Beitrag aus Australien, leider keine aus dem angelsächsischen Raum, aus dem an früheren Kongressen interessante Gedanken zu hören waren, und auch West-Europa scheint eher schwach vertreten zu sein.

*Jules Hippenmeyer*

in Vertretung von Prof. R. Sennhauser

### Kommission 9

Es ist kein Bericht eingetroffen!

## L+T/S+T

Bundesamt für Landestopographie  
Office fédéral de topographie

### Neue Serie der Landeskarten 1 : 50 000

Die LK mit Wanderrouten SAW entstand in enger Zusammenarbeit mit der SAW (Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege). Die SAW zeichnet verantwortlich für die Wanderrouten und den Text auf der Kartenrückseite. Die Herausgabe sämtlicher Blätter wird sich über mehrere Jahre erstrecken.

Als erste Karte erscheint das Blatt *Valle Leventina, Nr. 266T*.

Es ist gefalzt oder ungefalzt zum Preis von Fr. 12.50 erhältlich.

### Nouvelle série de cartes nationales 1 : 50 000

Nous sommes en mesure de vous offrir dès maintenant la première feuille d'une nouvelle série de CN 1 : 50 000 avec itinéraires pédestres ASTP. La rédaction des chemins pédestres ainsi que du texte au verso de la feuille est l'œuvre de l'ASTP (Association suisse de Tourisme pédestre).

La feuille *Valle Leventina, No 266T*, qui vient de sortir de presse, est vendue au prix de 12 fr 50 pliée ou non pliée. La série sera complétée au fil des années à venir.

### Nuova serie di carte nazionali 1 : 50 000

Abbiamo il piacere di offrirvi da subito il primo foglio di una nuova serie di carte nazionali 1:50 000 con itinerari pedestri ESS. La redazione dei percorsi e del testo è stata curata dall'ESS (Ente svizzero pro sentieri).

Il foglio *Valle Leventina, No. 266T*, che appena stato stampato è venduto a Fr. 12.50 piegato o non piegato. La serie sarà completata nel corso dei prossimi anni.

### 283 S Arolla – die neueste Skiroutenkarte L + T/SSV

Gerade noch rechtzeitig für die grosse Zeit der Frühlings-Skitouren bringt das Bundesamt für Landestopographie – in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Ski-Verband – die vollständig neu bearbeitete Ausgabe der Skiroutenkarte 283 S Arolla in den Handel.

Das Gebiet zwischen Grand Combin und Matterhorn, zwischen Evolène und Breuil geniesst unter den Tourenfahrern in ganz Europa einen besonderen Ruf. Es ist das Kernstück der «Haute Route», die – erstmals von Engländern im Sommer 1861 begangen – heute eine der klassischen Mehrtages-Skitouren darstellt.

Schon 1950 erschien auf der Grundlage der neuen Landeskarte 1:50 000 eine vom SSV bearbeitete Skiroutenkarte Arolla. Dank der

aktiven Mitarbeit des Schweizer Alpen-Clubs liegt jetzt die zweite Ausgabe dieser Karte mit einigen Neuerungen vor.

Die Karte ist leicht zu erkennen am neu gestalteten Titelblatt: breite Balken oberhalb und unterhalb des Reliefkärtchens, analog zur Landeskartenreihe. Die Kennfarbe Blaugrün wird von nun an für die Skiroutenkarten verwendet und erinnert an die geheimnisvollen Tiefen einer grossen Gletscherspalte.

Auf der Rückseite findet der Tourist Listen mit den Angaben über die Hütten und die Routen, ferner je ein Kapitel über Erste Hilfe, Lawinen und das Rettungswesen. Eine Ausrüstungsliste dient als Gedächtnisstütze beim Packen. Bei all diesen Texten wurde darauf geachtet, Tips für den Praktiker zu vermitteln und jeden Ballast zu vermeiden.

Auf der Innenseite wird als Grundlage immer noch die Landeskarte 1:50 000 verwendet, die Legende für den roten Routenaufdruck wurde graphisch besser gestaltet und mit gelben Postautolinien ergänzt. Die Routen sind jetzt gleich numeriert wie im SAC-Führer, wo noch weitere schriftliche Informationen zu holen sind. Die Karte wird wiederum auf Syntosil gedruckt.

So erhält der Tourenfahrer ein aktuelles und wertvolles Hilfsmittel in die Hand, mit dem er seine Exkursionen vorbereiten und sich auch bei schwierigen Verhältnissen zurechtfinden kann. Eine gute Ausbildung (in Kursen des SAC, des SSV, einer Bergsteigerschule oder von Jugend + Sport), die Ausrüstung und die nötige Vorsicht im Gelände gehören aber auch dazu, wenn man die Schönheit unserer Alpen im Schnee abseits der Pisten richtig geniessen will.